SONY

4-264-193-**41**(1)

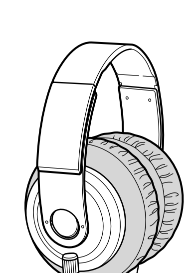
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

MDR-XB1000

©2011 Sony Corporation Printed in Thailand

A



Tactile dot
Point tactile
Fühlbarer Punkt
Punto táctil
Punto tattile
Reliëfpunt
Ponto táctil
Wypustka
Tapintható pont

English

Stereo headphones

Features

- Newly-developed, extra large 70 mm diameter driver units
  Equipped with 70 mm diameter driver units the largest in the industry for dynamic headphones*[1].
  High compliance, vibration and pressure-resistant design for enormous-scale deep bass sound.
  High power (360 kJ/m³) neodymium magnets for powerful sound reproduction.
  *[1]As surveyed by Sony, Dec 2010
- Direct Vibe Structure
  Tightly sealed acoustic design provides superior sound isolation and direct transmission of deep bass sound.
- King Size Ear Cushion
  Ultra-thick pressure-relieving earpads cushion your ears for unbeatable, supreme comfort.
- Oxygen Free Copper (OFC) voice coil for high power handling capacity (3,000 mW)
- Durable and lightweight flat cord

How to use (see fig. A)

Wear the headphone marked R on your right ear, and the one marked L on your left ear.
There is a tactile dot on the unit marked L to distinguish the left side.

Specifications

Type: Closed (open-back), dynamic (circum-aural) / Driver unit: 70 mm, dome type (OFC Voice Coil) / Power handling capacity: 3,000 mW (IEC*[2]) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 106 dB/mW / Frequency response: 2 – 30,000 Hz / Cord: 2.0 m, Y type, flat cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 375 g without cord / Supplied accessories: Gold-plated unimatch plug adaptor (stereo phone plug ⟷ stereo mini jack) (1), Operating Instructions (1)

*[2] IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The ear cushions may deteriorate due to long-term storage or use.
- The ear cushions are hand-made parts so the stitches and grain of each may differ.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in eardrum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc.
  Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.
- Remember not to disturb people around you with the sound leaking from your headphones. Keep the volume level moderate even in noisy places so that you will be able to hear other people when they talk to you.

Optional replacement ear cushions can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Nouveau transducteurs extra larges de 70 mm
  Equipé de transducteurs de 70 mm, soit les plus grands de l'industrie à être montés un casque dynamique*[1].
  Niveau de conformité élevé et résistance exceptionnelle aux vibrations et à la pression pour des graves d'une profondeur monumentale.
  Aimants au néodyme haute puissance (360 kJ/m³) pour la reproduction d'un son puissant.
  *[1]Enquête Sony, décembre 2010
- Structure à vibrations directes
  Conception acoustique ultra-compacte pour une isolation parfaite du son et une transmission directe des graves profondes.
- Coussins d'oreillettes surdimensionnés
  Coussins d'oreillettes réducteurs de pression ultra-épais pour un port d'un confort ultime, sans égal.
- Bobine acoustique OFC (Oxygen Free Copper) pour une puissance admissible élevée (3 000mW)
- Cordon plat léger et robuste

Procédure d'utilisation (voir fig. A)

Portez le casque en plaçant l'écouteur R sur l'oreille droite et l'écouteur L sur l'oreille gauche.
L'écouteur gauche, marqué L, porte un point tactile pour le distinguer.

Spécifications

Type : Fermé (dos ouvert), dynamique (circumaural) / Transducteur : 70 mm, type à dôme (bobine acoustique OFC) / Puissance admissible : 3 000 mW (CEI*[2]) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 106 dB/mW / Réponse en fréquence : 2 – 30 000 Hz / Cordon : 2,0 m, Type en Y, cordon plat / Fiche : Mini-fiche stéréo plaquée or / Masse : Environ 375 g sans cordon / Accessoires fournis : Adaptateur de fiche universel plaqué or (fiche stéréo ⟷ mini-prise stéréo) (1), Mode d'emploi (1)

*[2] CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- Ne soumettez pas le casque à des chocs importants.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les coussinets pour oreillette peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Comme les coussinets pour oreillette sont fabriqués à la main, les coutures et le grain peuvent être différents de l'un à l'autre.
- Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.
- Nettoyez le casque avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Evitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.
- N'abandonnez pas le casque stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.
- Comme le casque est fabriqué dans un matériau haute densité, ne l'enfoncez pas exagérément dans les oreilles, car vous risqueriez de vous blesser les tympans. Evitez d'utiliser le casque s'il risque d'être heurté par des personnes ou des objets, une balle par exemple.
  Si vous appuyez le casque contre l'oreille, vous risquez d'entendre le déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Veillez à ne pas déranger les personnes qui vous entourent en laissant le son s'échapper de votre casque. Maintenez le volume à un niveau modéré même dans les endroits bruyants, afin que vous puissiez entendre la voix des personnes qui vous parlent.

Des coussinets pour oreillette de rechange en option peuvent être commandés auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Neuartige, extra große 70-mm-Treibereinheiten
  Mit einem Durchmesser von 70 mm die branchenweit größten Treibereinheiten für dynamische Kopfhörer*[1].
  Das äußerst nachgiebige, vibrations- und druckresistente Material eignet sich ideal für die Wiedergabe tiefer Bässe von außergewöhnlicher Klangfülle.
  Neodymmagneten mit hoher Magnetleistung (360 kJ/m³) für kraftvolle Klangreproduktion.
  *[1]Laut Untersuchung von Sony im Dez. 2010
- Direct Vibe-Design
  Das akustische Design mit starker Abschirmung sorgt für eine ausgezeichnete Schallisolierung und eine direkte Übertragung satter Bässe.
- Extra große Ohrpolster
  Besonders dicke, druckmildernde Ohrpolster für unschlagbaren Tragekomfort.
- OFC-Schwingspule (sauerstofffreies Kupfer) für hohe Belastbarkeit (3.000 mW)
- Haltbares und leichtes Flachkabel

Gebrauch (siehe Abb. A)

Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung R auf dem rechten und die mit der Markierung L auf dem linken Ohr.
An der linken Hörmuschel mit der Markierung L befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt.

Technische Daten

Typ: Geschlossen (hinten offen), dynamisch (ohrumschließend) / Treibereinheit: Kalotte, 70 mm (OFC-Schwingspule) / Belastbarkeit: 3.000 mW (IEC*[2]) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 106 dB/mW / Frequenzgang: 2 – 30.000 Hz / Kabel: 2,0 m, Y-förmiges Flachkabel / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Masse: ca. 375 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Vergoldeter Universal-Steckeradapter (Stereoklinkenstecker ⟷ Stereominibuchse) (1), Bedienungsanleitung (1)

*[2] IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.
- Die Ohrpolster sind handgearbeitet, so dass Nähte und Struktur unterschiedlich ausfallen können.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem weichen, trockenen Tuch. Pusten Sie nicht auf die Hörmuscheln. Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.
- Da die Kopfhörer über eine besonders starke Abschirmung verfügen, dürfen Sie diese nicht stark gegen die Ohren drücken, da sonst das Trommelfell Schaden nehmen kann. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht an Orten, an denen sie von anderen Personen oder Gegenständen, wie etwa einem Ball, getroffen werden können.
  Wenn Sie die Kopfhörer gegen Ihre Ohren drücken, kann es zu einem Membran-Klicken kommen. Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion.
- Der über die Kopfhörer wiedergegebene Ton strahlt auch nach außen ab, was Personen in Ihrer Nähe stören könnte. Stellen Sie die Lautstärke auch an lauten Orten nur so hoch ein, dass Sie noch hören können, wenn andere mit Ihnen sprechen.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Unidades auriculares de reciente desarrollo, extragrandes de 70 mm de diámetro
  Equipados con las mayores unidades auriculares del mercado con 70 mm de diámetro para obtener unos auriculares dinámicos *[1].
  Gran rendimiento, vibración y diseño resistente a la presión para obtener un sonido de graves profundo a gran escala.
  Se utilizan imanes de neodimio (360 kJ/m³) de alta potencia para una reproducción de sonido potente.
  *[1]Según investigaciones de Sony, Dic. 2010
- Estructura de vibración directa
  El diseño acústico sellado herméticamente permite obtener un alto nivel de aislamiento del sonido y una transmisión directa del sonido de graves.
- Almohadillas extragrandes
  Almohadillas extragruesas que disminuyen la presión y proporcionan una comodidad suprema e insuperable para las orejas.
- Bobina de voz de cobre libre de oxígeno (OFC) para obtener una capacidad de manejo de gran potencia (3.000 mW)
- Cable plano, duradero y ligero

Utilización (consulte la figura A)

Colóquese el auricular marcado con una R en la oreja derecha y el auricular marcado con una L en la oreja izquierda.
Hay un punto táctil en la unidad marcado con una L para diferenciar el lado izquierdo.

Especificaciones

Tipo: Cerrado (abierto en la parte posterior), dinámico (circumaural) / Unidad auricular: 70 mm, tipo cúpula (bobina de voz OFC) / Capacidad de potencia: 3.000 mW (IEC*[2]) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 106 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 2 – 30.000 Hz / Cable: 2,0 m, Tipo Y, cable plano / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 375 g sin el cable / Accesorios suministrados: adaptador de clavija Unimatch dorado (cable estereofónico ⟷ minitoma estéreo) (1), Manual de instrucciones (1)

*[2] IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a golpes excesivamente intensos.
- Manipule las unidades de auricular con cuidado.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Las almohadillas están cosidas, de modo que es posible que las puntadas y el veteado de cada una sean diferentes.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Limpie los auriculares con un paño suave y seco. No introduzca aire en las unidades al limpiarlas. No deje la toma de la clavija con suciedad o de lo contrario el sonido podría distorsionarse.
- No deje los auriculares en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor o a la humedad.
- Puesto que los auriculares son de un material de una gran densidad, forzarlos contra las oídos podría ocasionar daños en el tímpano. Evite utilizar los auriculares en lugares en los que pudieran recibir golpes por parte de personas u otros objetos, como, por ejemplo, una pelota, etc.
  Presionar los auriculares contra los oídos podría ocasionar un sonido seco del diafragma. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Recuerde no molestar a las personas que se encuentren cerca de usted con el sonido procedente de los auriculares. Mantenga el nivel de volumen moderado incluso en lugares ruidosos de modo que pueda oír si alguien se dirige a usted.

Los recambios opcionales para las almohadillas se pueden encargar en su distribuidor Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Unità pilota di nuova concezione, extralarge, da 70 mm di diametro
  Provviste di unità pilota da 70 mm di diametro, le più grandi del settore per cuffie dinamiche*[1].
  Design resistente alla pressione, alle vibrazioni e di grande compatibilità per un suono dei bassi profondo e straordinario.
  Magneti al neodimio ad alta potenza (360 kJ/m³) per una riproduzione audio di grande forza.
  *[1]Rilevazione Sony, dic. 2010
- Struttura Vibe diretta
  Design acustico saldamente sigillato per garantire un livello di isolamento del suono superiore e una trasmissione diretta dei suoni bassi.
- Auricolari di grandi dimensioni
  Gli auricolari ultra spessi e anti-pressione attutiscono i suoni e garantiscono un comfort eccezionale e imbattibile.
- Voice coil OFC (Oxygen Free Copper) per un'elevata capacità di potenza (3.000 mW)
- Cavo piatto leggero e resistente

Modalità d'uso (vedere fig. A)

Posizionare la cuffia con il segno R sull'orecchio destro e quella con il segno L sull'orecchio sinistro.
Sull'unità con il segno L è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso (aperto posteriormente), dinamico (circumaurale) / Unità pilota: 70 mm, tipo a cupola (Voice Coil OFC) / Capacità di potenza: 3.000 mW (IEC*[2]) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 106 dB/mW / Risposta in frequenza: 2 – 30.000 Hz / Cavo: 2,0 m , cavo piatto, tipo a Y / Spina: minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 375 g (senza cavo) / Accessori in dotazione: adattatore per spina universale placcato in oro (spina fono stereo ⟷ minipresa stereo) (1), Istruzioni per l'uso (1)

*[2] IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- Le protezioni potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Le protezioni sono parti realizzate a mano, quindi è possibile che le cuciture e la consistenza della pelle di ciascuna differiscano.
- Se la spina è sporca, pulirla, onde evitare che l'audio risulti distorto.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto. Non soffiare sulle unità durante la pulizia. Non lasciare che la spina si sporchi; in caso contrario l'audio potrebbe risultare distorto.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo soggetto a luce solare diretta, calore o umidità.
- Poiché le cuffie presentano un rivestimento ad alta densità, evitare di spingerle troppo all'interno delle orecchie in quanto potrebbero verificarsi lesioni al timpano. Evitare di utilizzare le cuffie quando vi è la possibilità che vengano colpite da persone o altri oggetti, come una palla, ecc.
  Premendo le cuffie contro le orecchie, potrebbe prodursi un suono simile a un clic di diaframma. Non si tratta di un problema di funzionamento.
- Non disturbare le persone vicine con il suono che fuoriesce dalle cuffie. Mantenere il volume a livello moderato anche in un ambiente rumoroso, così da poter sentire parlare altre persone.

È possibile ordinare protezioni opzionali sostitutive dal proprio rivenditore Sony.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Nieuw ontwikkelde, extra grote drivers met een diameter van 70 mm
  Voorzien van drivers van 70 mm diameter, de grootste die verkrijgbaar zijn voor dynamische hoofdtelefoons*[1].
  Zeer flexibel, trilling- en drukbestendig ontwerp voor diepe bas over een enorm bereik.
  Zeer krachtige (360 kJ/m³) neodymium magneten voor een krachtige geluidsweergave.
  *[1]Naar onderzoek uitgevoerd door Sony, Dec 2010
- Direct Vibe-structuur
  Dicht afgesloten akoestisch ontwerp geeft superieure geluidsisolatie en directe transmissie van diep basgeluid.
- King Size-oorkussentje
  Ultradikke drukverlichtende oorkussentjes zorgen voor een onovertroffen draagcomfort.
- OFC-spraakspoel (zuurstofvrij koper) voor hoge vermogenscapaciteit (3.000 mW)
- Duurzame en lichte platte kabel

Hoe te gebruiken (zie afb. A)

Plaats de oorschelp gemarkeerd met R op uw rechteroor en de oorschelp gemarkeerd met L op uw linkeroor.
De oorschelp gemarkeerd met L beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen.

Technische gegevens

Type: Gesloten (open achterzijde), dynamisch (ooromsluitend) / Driver: 70 mm, dome-type (OFC-spraakspoel) / Vermogenscapaciteit: 3.000 mW (IEC*[2]) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 106 dB/mW / Frequentiebereik: 2 – 30.000 Hz / Kabel: 2,0 m, Y-vormige, platte kabel / Stekker: Vergulde stereoministekker / Massa: ong. 375 g (zonder kabel) / Bijgeleverde accessoires: Vergulde unimatch stekkeradapter (stereotulpstekker ⟷ stereoministekker) (1), Gebruiksaanwijzing (1)

*[2] IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan zware schokken.
- Wees voorzichtig met de drivers.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- De oorkussentjes zijn handgemaakte onderdelen; het is dus mogelijk dat het stiksel en de korrel verschillen.
- Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is, anders kan het geluid vervormd worden.
- Reinig de hoofdtelefoon met een zachte droge doek. Blaas niet op het apparaat tijdens het reinigen. Zorg ervoor dat de stekker niet vuil wordt, anders kan het geluid achteruitgaan.
- Laat de hoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.
- Omdat de hoofdtelefoon erg nauw aansluit, kunt u uw trommelvliezen beschadigen als u de hoofdtelefoon forceert tegen uw oor. Vermijd het gebruik van de hoofdtelefoon op plaatsen waar u het risico loopt om te worden geraakt door mensen of bepaalde voorwerpen, zoals een bal enz.
  Als u de hoofdtelefoon tegen uw oor drukt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit duidt niet op een storing.
- Denk eraan dat het niet prettig is voor mensen om je heen als er geluid te horen is uit je hoofdtelefoon. Houd het volume op een bescheiden niveau, zelfs op plaatsen waar veel lawaai is, zodat je andere mensen kunt verstaan wanneer ze tegen je praten.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Unidades accionadoras recém-desenvolvidas e extra-grandes com 70 mm de diâmetro
  Equipados com unidades accionadoras com 70 mm de diâmetro, as maiores da indústria de auscultadores dinâmicos*[1].
  Concepção resistente à pressão e a vibrações, de elevada conformidade, para um som de graves profundo de grande escala.
  Ímanes de neodímio (360 kJ/m³) muito potentes para uma poderosa reprodução de som.
  *[1]De acordo com um estudo da Sony de Dezembro de 2010
- Estrutura de Vibração Directa
  A concepção acústica bem vedada proporciona um isolamento sonoro superior e uma transmissão directa do som de graves profundo.
- Tamanho de Almofada de Auricular Extra-Grande
  Almofadas de auricular ultra-grossas para alívio de pressão e conforto inigualável.
- Bobina de voz de cobre isento de oxigénio (OFC) para elevada capacidade de potência (3.000 mW)
- Cabo plano leve e resistente

Como utilizar (consulte a fig. A)

Coloque o auscultador com a indicação R no ouvido direito e o auscultador com a indicação L no ouvido esquerdo.
Existe um ponto táctil na unidade com a marca L para distinguir o lado esquerdo.

Especificações

Tipo: Fechado (parte posterior aberta), dinâmico (circum-aural) / Unidade accionadora: 70 mm, tipo campânula (Voice Coil OFC) / Capacidade de admissão de potência: 3.000 mW (IEC*[2]) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 106 dB/mW / Resposta em frequência: 2 – 30.000 Hz / Cabo: 2,0 m, cabo plano, tipo Y / Ficha: Minificha estéreo dourada / Massa: Aprox. 375 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: adaptador de ficha Unimatch dourado (ficha de auscultadores estéreo ⟷ minitomada estéreo) (1), Manual de Instruções (1)

*[2] IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não sujeite os auscultadores a impactos excessivos.
- Manuseie as unidades accionadoras cuidadosamente.
- Não sujeite os auscultadores a cargas ou pressão, pois pode provocar a sua deformação, no caso de serem guardados durante um período de tempo prolongado.
- As almofadas dos auscultadores podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- As almofadas dos auscultadores são peças fabricadas à mão, por isso, a costura e a granulação podem diferir.
- Mantenha a ficha limpa para que o som não saia distorcido.
- Limpe os auscultadores com um pano macio seco. Não sopre nas unidades quando limpar. Não deixe que a ficha fique suja, caso contrário, o som pode deteriorar-se.
- Não deixe os auscultadores estéreo num local sujeito à luz solar directa, calor ou humidade.
- Como os auscultadores são fabricados num material de elevada densidade, se os forçar contra os ouvidos, poderá provocar lesões nos tímpanos. Evite utilizar os auscultadores em locais onde possam sofrer o impacto de pessoas ou objectos, como bolas, etc.
  Se pressionar os auscultadores contra os ouvidos, poderá ouvir um estalido do diafragma. Isso não é sinónimo de avaria.
- Não incomode as pessoas que o rodeiam com o som emitido pelos seus auscultadores. Mantenha um nível de volume moderado mesmo em locais com muito barulho, de modo a que consiga ouvir as pessoas quando estas falarem consigo.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Funkcje

- Bardzo duże jednostki sterujące o średnicy 70 i nowej konstrukcji
  Wyposażone w jednostki sterujące o średnicy 70 mm – największe stosowane jednostki w słuchawkach dynamicznych *[1].
  Dobre dopasowanie oraz odporność na drgania i ciśnienia zapewniają doskonałą reprodukcję głębokich dźwięków basowych.
  Magnesy neodymowe o wysokiej mocy (360 kJ/m³) pozwalają na silne odtwarzanie dźwięków.
  *[1]Zgodnie z informacjami firmy Sony na grudzień 2010 r.
- Konstrukcja Direct Vibe
  Szczelna konstrukcja akustyczna zapewnia doskonałą izolację od dźwięku i bezpośrednie przenoszenie głębokich dźwięków basowych.
- Wyściółka nauszników w rozmiarze King Size
  Wyjątkowo gruba, chroniąca przed uciskiem wyściółka nauszników, oferująca niezrównany, maksymalny komfort.
- Wysoka moc maksymalna (3 000 mW) dzięki uzwojeniu z miedzi beztlenowej (OFC)
- Wytrzymały i lekki przewód o płaskim przekroju

Użytkowanie (patrz rys. A)

Słuchawkę oznaczona literą R należy nosić na prawym uchu, a literą L — na lewym uchu.
Na słuchawce oznaczonej literą L znajduje się wyróżniająca ją wypustka.

Dane techniczne

Typ: Zamknięty (o otwartej tylnej stronie), dynamiczny (z osłoniętymi uszami) / Jednostki sterujące: 70 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią OFC) / Moc maksymalna: 3 000 mW (IEC*[2]) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 106 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 2–30 000 Hz / przewód: 2,0 m, płaski przewód typu Y / Wtyk: Pozłacany miniwtyk stereofoniczny / Masa: ok. 375 g (bez przewodu) / Dostarczone wyposażenie: Pozłacany adapter do wtyczki UniMatch (stereofoniczny wtyk słuchawek ⟷ stereofoniczny miniwtyk) (1), Instrukcja obsługi (1)

*[2] IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Nie należy poddawać słuchawek silnym wstrząsom.
- Należy ostrożnie obchodzić się z jednostkami sterującymi.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- W wyniku długotrwałego użytkowania lub przechowywania wyściółka nauszników może ulec uszkodzeniu.
- Wyściółka nauszników wytwarzana jest ręcznie, więc szwy i ziarnistość poszczególnych egzemplarzy mogą być różne.
- Nie należy pozostawiać brudnego wtyku, ponieważ może to spowodować pogorszenie jakości dźwięku.
- Słuchawki należy czyścić suchą, miękką szmatką. Podczas czyszczenia nie należy dmuchać na jednostki sterujące. Nie należy dopuszczać do zabrudzenia wtyczki. W przeciwnym razie jakość dźwięku może ulec pogorszeniu.
- Słuchawek nie należy pozostawiać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, gorąco lub wilgoć.
- Ponieważ słuchawki mają obudowę o wysokiej gęstości, dociskanie ich na siłę do uszu może spowodować uszkodzenie błony bębenkowej. Należy unikać stosowania słuchawek w miejscach, gdzie mogą zostać uderzone przez inne osoby lub przedmioty takie jak piłka itp. Dociskanie słuchawek do uszu może powodować słyszalne kliknięcie membrany. Nie jest to usterka.
- Pamiętaj, aby nie zakłócać innym osobom spokoju dźwiękami emitowanymi ze słuchawek. Nie ustawiaj zbyt silnego dźwięku nawet w głośnych miejscach tak, aby słyszeć, co mówią inne osoby.

Zapasową wyściółkę nauszników można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w ktorych obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők

- Újonnan kifejlesztett, nagy méretű, 70 mm átmérőjű hangszórók
  A 70 mm átmérőjű hangszórók a legnagyobb méretűnek számítanak a dinamikus fejhallgatók piacán*[1].
  A szabványoknak teljes mértékben megfelelő, a rázkódásnak és nyomásnak ellenálló kialakítás a mélyhangzás minél szélesebb tartományának elérése érdekében.
  A nagy teljesítményű (360 kJ/m³) neodímium mágnesek erőteljes hangzást biztosítanak.
  *[1]A Sony 2010 decemberében végzett felmérése alapján
- Direct Vibe felépítés
  A szoros illesztéssel rendelkező akusztikai formaterv kiváló hangszigetelést és a mélyhangzás közvetlen továbbítását biztosítja.
- Extra nagyméretű fülpárna
  Az egyedülállóan ultravastag, nyomást csökkentő fülpárna rendkívüli kényelmet biztosít.
- Nagy teljesítményű (3 000 mW), oxigénmentes réz (OFC) hangtekercs
- Tartós és pehelykönnyű lapos kábel

Használat (lásd A ábra)

Úgy helyezze a fejére, hogy az R jelölésű fele a jobb, az L jelölésű fele a bal fülére kerüljön.
Az L jelölésű bal oldali hangszórót tapintható pont különbözteti meg.

Műszaki adatok

Típus: Zárt (nyitott hátú), dinamikus (fület körülölelő) / Hangszóró: 70 mm, dóm típusú (OFC hangtekercs) / Teljesítmény: 3 000 mW (IEC*[2]) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 106 dB/mW / Frekvenciaátvitel: 2 – 30 000 Hz / Kábel: 2,0 m, Y típusú, lapos kábel / Csatlakozó: Aranyozott mini sztereo csatlakozódugó / Tömeg: kb. 375 g (kábel nélkül) / Mellékelt tartozékok: Aranyozott univerzális adapter (sztereo fejhallgató-csatlakozó ⟷ sztereo mini jack) (1), Használati útmutató (1)

*[2] IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
- A fejhallgatót óvja az erős rázkódástól.
- Óvatosan kezelje a hangszórókat.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során deformálódhat.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a fülpárnák minősége romolhat.
- A fülpárnák kézi gyártásúak, ezért a varrásuk és szemcsésségük eltérhet.
- Ne engedje, hogy a csatlakozódugó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- A fejhallgatót száraz, puha ruhával tisztítsa. Tisztítás közben ne fújja a fejhallgatót. Ne engedje, hogy a csatlakozódugó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- A sztereo fejhallgatót óvja a közvetlen napsütéstől, hőtől vagy nedvességtől.
- Mivel a fejhallgatók nagy sűrűségű burkolatban találhatók, az erőltetett fülre nyomásuk dobhártyasérülést okozhat. Kerülje a fejhallgató használatát olyan helyen, ahol személyek vagy tárgyak üthetik meg, például labda stb.
  Ha a fejhallgatót a füléhez nyomja, kattogó membránhang hallható. Ez nem jelent hibás működést.
- Ügyeljen arra, hogy a környezetében lévő embereket ne zavarja a fejhallgatóból kihallatszó hangokkal. Még a zajosabb helyeken is tartsa a hangerőt mérsékelt szinten, hogy hallja, ha valaki Önhöz szólna.

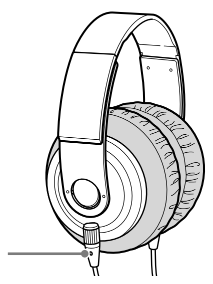
Tartalék vagy cserefülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

A



Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Nově vyvinuté extra velké měniče o průměru 70 mm
  Vybavená měniči o průměru 70 mm, které jsou největší na trhu dynamických sluchátek*1.
  Vysoká poddajnost, konstrukce odolná vůči vibracím a tlaku pro hluboké basové tóny o ohromném rozsahu.
  Vysoce výkonné neodymiové magnety (360 kJ/m^3) pro silnou reprodukci zvuku.
  *1Podle průzkumu prováděného společností Sony, prosinec 2010
- Struktura Direct Vibe
  Přiléhavý akustický design poskytuje dokonalou zvukovou izolaci a přímý přenos hlubokých basových tónů.
- Ušní polštářky velikosti King size
  Silné ušní polštářky zbavují uši přílišného tlaku a poskytují tak nepřekonatelné pohodlí.
- Hlasová cívka z bezkyslíkaté mědi (OFC) pro dosažení vysoké výkonové zatížitelnosti (3 000 mW)
- Odolný a lehký plochý kabel

Použití (viz obr. A)

Nasaďte sluchátko označené písmenem R na pravé ucho a sluchátko L na levé.
Na jednotce značené L je dotykový bod, aby bylo možné rozlišit levou stranu.

Technické údaje

Typ: Zavřená (s otevřenou zadní částí), dynamická (okolo uší) / Měnič: 70 mm, kopulovitého tvaru (hlasová cívka OFC) / Výkonová zatížitelnost: 3 000 mW (IEC*2) / Impedance: 24 Ω při 1 kHz / Citlivost: 106 dB/mW / Frekvenční rozsah: 2 – 30 000 Hz / Kabel: 2,0 m, typ Y, plochý kabel / Konektor: Pozlacený stereo mini konektor / Hmotnost: přibl. 375 g (bez kabelu) / Dodávané příslušenství: Pozlacený univerzální adaptér konektoru (konektor stereofonních sluchátek ⟷ stereo mini konektor) (1), Návod k obsluze (1)

*2 IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech ze sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka nadměrným otřesům.
- S měniči zacházejte opatrně.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, při dlouhodobém působení tlaku by mohlo dojít k jejich deformaci.
- Polštářky sluchátek se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Polštářky sluchátek jsou ručně vyrobené součásti, proto se stehy na každém sluchátku mohou lišit.
- Konektor sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohlo dojít ke zkreslení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Neponechávejte stereo sluchátka na přímém slunci, v blízkosti tepelných zdrojů a vlhka.
- Jelikož jsou sluchátka pevná, nenasazujte je na uši násilím, mohlo by dojít k poranění ušního bubínku. Když hrozí nebezpečí, že do sluchátek na uchu někdo nebo něco udeří, například míč, sluchátka sejměte z uší.
  Přitisknutí sluchátek k uším může způsobit zvuk cvaknutí. Nejedná se o závadu.
- Snažte se zvukem unikajícím ze sluchátek nerušit lidi okolo sebe. I na hlučných místech udržujte hlasitost na mírné úrovni tak, abyste slyšeli ostatní lidi, když na vás budou mluvit.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompability EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- Novo vyvinuté extra veľké budiče slúchadiel s priemerom 70 mm
  Vybavené najväčšími budičmi slúchadiel s priemerom 70 mm pre dynamické slúchadlá*1.
  Vysoko kompatibilný dizajn odolný voči vibráciám a tlaku na dosiahnutie hlbokých basových zvukov veľkého rozsahu.
  Vysokovýkonné neodýmové magnety (360 kJ/m^3) na dosiahnutie kvalitnej reprodukcie zvuku.
  *1Podľa prieskumu spoločnosti Sony, ktorý bol uskutočnený v decembri 2010
- Konštrukcia Direct Vibe
  Dokonale utesnený akustický dizajn poskytuje špičkovú izoláciu zvuku a výrazný basový zvuk.
- Slúchadlové kryty veľkosti King Size
  Ultrahrubé slúchadlové kryty, ktoré nevyvíjajú tlak na ucho a poskytujú neprekonateľný a špičkový komfort nosenia.
- Hlasová cievka z bezkyslíkovej medi (OFC) na dosiahnutie vysokej úrovne zaťaženia (3 000 mW)
- Odolný a ľahký plochý kábel

Návod na použitie (pozri obr. A)

Slúchadlo označené písmenom R si vložte do pravého ucha a slúchadlo označené písmenom L do ľavého ucha.
Aby ste zistili, ktorá je ľavá strana, na jednotke označenej písmenom L je dotykový bod.

Technické údaje

Typ: zatvorené (otvorené z vonkajšej strany), dynamické (cirkumaurálne) / Budiče slúchadiel: 70 mm, kupolovitý typ (OFC hlasová cievka) / Zaťažiteľnosť: 3 000 mW (IEC*2) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 106 dB/mW / Frekvenčná odozva: 2 – 30 000 Hz / Kábel: 2,0 m, Plochý kábel, typ Y / Konektor: pozlátený konektor stereo mini / Hmotnosť: pribl. 375 g (bez kábla) / Dodávané príslušenstvo: pozlátený univerzálny adaptér (stereofónny konektor ⟷ konektor stereo mini) (1), návod na používanie (1)

*2 IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
  Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Nevystavujte slúchadlá nárazom.
- S budičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Slúchadlá nezaťažujte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zaťaženie spôsobiť deformáciu.
- Z dôvodu dlhého skladovania alebo používania sa môžu slúchadlové kryty zničiť.
- Slúchadlové kryty sú ručne vyrobené časti, preto sa môžu od seba líšiť látkou a vláknom.
- Udržiavajte konektor čistý, inak môže dôjsť k skresleniu zvuku.
- Slúchadlá čistite suchou a mäkkou handričkou.
  Nefúkajte do slúchadiel pri čistení. Zvuk sa môže zhoršiť, ak sa konektor zašpiní.
- Nenechávajte stereo slúchadlá vystavené priamemu slnečnému žiareniu, teplu alebo vlhkosti.
- Keďže kryty slúchadiel sú veľmi tesné, prílišný tlak na uši môže poškodiť ušný bubienok. Vyhnite sa používaniu slúchadiel na miestach, kde je možný náraz iných ľudí alebo ďalších objektov, ako je lopta a pod.
  Pri zatláčaní slúchadiel do uší môžete počuť cvaknutie membrány. To nie je porucha.
- Dbajte na to, aby ste zvukom zo slúchadiel nerušili ľudí okolo seba. Aj keď sa nachádzate na hlučnom mieste, hlasitosť udržiavajte na strednej úrovni, aby ste počuli ľudí, keď na vás prehovoria.

U najbližšieho predajcu Sony si môžete objednať voliteľné náhradné slúchadlové kryty.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Характеристики

- Разработанные недавно, очень большие динамики диаметром 70 мм
  Оборудованы динамиками диаметром 70 мм — самыми большими в отрасли динамических наушников*1.
  Обладающая высокой гибкостью, а также устойчивая к вибрациям и давлению конструкция обеспечивает огромный масштаб глубины звучания низких частот.
  Мощные (360 кДж/$м^3$) неодимовые магниты обеспечивают воспроизведение насыщенного звука.
  *1Согласно исследованию Sony за декабрь 2010 года
- Система направленных колебаний
  Плотно закрытая акустическая конструкция обеспечивает превосходную звукоизоляцию и прямую передачу глубоких низких частот.
- Амбушюры большого размера
  Утолщенные амбушюры ослабляют давление на уши, благодаря чему обеспечивается повышенный комфорт.
- Звуковая катушка из бескислородной меди (OFC), обеспечивающая высокую мощность (3000 мВт)
- Прочный и легкий плоский шнур

Использование (см. рис. A)

Наденьте наушник с маркировкой R на правое ухо, а с маркировкой L – на левое.
На наушнике с маркировкой L имеется тактильная точка, определяющая левый наушник.

Технические характеристики

Тип: закрытые (открытые снаружи), динамические (с полноразмерными амбушюрами) / Динамики: 70 мм, купольного типа (звуковая катушка OFC) / Мощность: 3000 мВт (IEC*2) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 106 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 2 – 30000 Гц / Шнур: 2,0 м, Y-образный, плоский шнур / Штекер: стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / Масса: прибл. 375 г (без шнура) / Включенные элементы: Основное устройство (1) / Прилагаемые принадлежности: универсальный позолоченный штекерный адаптер (стереофонический штекер ⟷ стереофонический мини-разъем) (1), инструкция по эксплуатации (1)

*2 IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности дорожного движения не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не допускайте сильных ударов по наушникам.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не допускайте их сдавливания; это может привести к деформации наушников при длительном хранении.
- Амбушюры могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Амбушюры изготовлены вручную, поэтому стежки и текстура на каждом изделии могут отличаться.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера — в противном случае возможны искажения звука.
- Очищайте наушники мягкой сухой тканью. Не дуйте на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влаги.
- Так как корпус наушников обладает высокой плотностью, при сильном вдавливании наушника в ухо может произойти повреждение барабанной перепонки. Старайтесь не использовать наушники там, где их могут случайно задеть другие люди или по ним могут ударить посторонними предметами, например мячом и т.д.
  Если нажать на вставленные в уши наушники, может быть слышен щелок диафрагмы. Это не является неисправностью.
- Помните, что не следует беспокоить окружающих людей звуком, доносящимся из наушников. Держите громкость на среднем уровне даже в шумных местах, чтобы иметь возможность услышать других людей, когда они обращаются к вам.

Дополнительные сменные амбушюры можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.
Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

Українська

Стереофонічні навушники

Особливості

- Нещодавно розроблені, дуже великі динаміки діаметром 70 мм
  Обладнані динаміками діаметром 70 мм — найбільшими в галузі динамічних навушників*1.
  Гнучка конструкція, стійка до вібрації та стискання, забезпечує величезний масштаб глибини звучання низьких частот.
  Потужні (360 кДж/$м^3$) неодимові магніти забезпечують відтворення насиченого звуку.
  *1Відповідно до досліджень Sony за грудень–2010
- Система спрямованих коливань
  Щільно закрита акустична конструкція забезпечує чудову звукоізоляцію та пряму передачу глибоких низьких частот.
- Вушні прокладки великого розміру
  Стовщені вушні прокладки, зменшують тиск та забезпечують безпрецедентну зручність носіння.
- Обмотка звукової котушки з безкисневої міді (OFC) забезпечує високу вихідну потужність навушників (3000 мВт)
- Міцний й легковагий плаский шнур

Настанови щодо користування (див. мал. A)

Надягніть навушник із позначкою R на праве вухо, та навушник із позначкою L на ліве вухо.
Лівий навушник L можна визначити на дотик за допомогою спеціальної тактильної точки.

Технічні характеристики

Тип: закриті (відкриті зовні), динамічні навушники (з повнорозмірними амбушюрами) / Динаміки: 70 мм, купольного типу (звукова котушка OFC) / Допустима потужність: 3000 мВт (IEC*2) / Повний опір: 24 Ом за 1 кГц / Чутливість: 106 дБ/мВт / Діапазон частот: 2 – 30000 Гц / Шнур: 2,0 м, Y-подібний, плаский шнур / Штекер: мініатюрний позолочений стереофонічний штекер / Маса: прибл. 375 г (без шнура) / Приладдя, що додається: універсальний штекерний адаптер із золотим покриттям (стереофонічний штекер ⟷ стереофонічний міні-роз'єм) (1), інструкція з експлуатації (1)

*2 IEC = Міжнародна електротехнічна комісія

Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки

- Прослуховування аудіоматеріалу через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не піддавайте навушники надмірному динамічному впливові.
- Обережно обходьтеся з динаміками.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування вушних прокладок.
- Вушні прокладки є виробами ручної роботи, через що окремі екземпляри прокладок можуть мати індивідуальну текстуру та шовний малюнок.
- Не залишайте штекер навушників брудним, аби уникнути можливого спотворення звуку.
- Чистьте навушники чистою сухою тканиною. Не дмухайте на навушники під час чищення. Аби уникнути можливого спотворення звуку, не допускайте забруднення штекера.
- Не залишайте стереонавушники в місцях, підданих впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.
- Через високу щільність корпусу навушників вдавлювання навушника у вухо силоміць може пошкодити барабанну перетинку. Уникайте користування навушниками у місцях, де їх можуть випадково зачепити оточуючі, або де вони можуть зазнати динамічного впливу, наприклад від удару м'ячем тощо.
  Натискання на навушники, одягнені на вуха, може супроводжуватися клацанням мембрани. Це не є несправністю.
- Пам'ятайте, що не слід турбувати оточуючих людей звуком, який лунає з навушників. Тримайте гучність на середньому рівні навіть у шумних місцях, щоб мати можливість почути інших людей, якщо вони звертаються до вас.

Додаткові запасні вушні прокладки можна замовити у найближчого дилера Sony.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Μονάδες οδήγησης τελευταίας τεχνολογίας, εξαιρετικά μεγάλης διαμέτρου 70 mm
  Εξοπλισμένα με μονάδες οδήγησης διαμέτρου 70 mm, τις μεγαλύτερες της αγοράς για δυναμικά ακουστικά*1.
  Σχεδιασμός υψηλής ελαστικότητας, δόνησης και αντοχής στην πίεση για ήχο βαθιών μπάσων τεράστιας κλίμακας.
  Μαγνήτες νεοδυμίου υψηλής ισχύος (360 kJ/m^3) για δυναμική αναπαραγωγή ήχου.
  *1Σύμφωνα με μελέτες της Sony, Δεκ. 2010
- Δομή άμεσης δόνησης
  Ερμητικά κλειστός ακουστικός σχεδιασμός που παρέχει ανώτερη ηχητική απομόνωση και άμεση μετάδοση ήχου βαθιών μπάσων.
- Μαξιλαράκι ακουστικού πολύ μεγάλου μεγέθους
  Προστατευτικά μαξιλαράκια πολύ μεγάλου πάχους που απορροφούν την πίεση και προστατεύουν τα αυτιά σας για ασυναγώνιστη, άψογη άνεση.
- Πηνίο φωνής από Χαλκό ελεύθερο Οξυγόνου (OFC) για υψηλή μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύ (3.000 mW)
- Ανθεκτικό και ελαφρύ επίπεδο καλώδιο

Τρόπος χρήσης (βλ. εικόνα A)

Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη R στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη L στο αριστερό.
Υπάρχει μια ανάγλυφη κουκίδα στη μονάδα με την ένδειξη L για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Κλειστού τύπου (ανοιχτά στο πίσω μέρος), δυναμικά (περιωτικά) / Μονάδα οδήγησης: 70 mm, θολωτού τύπου (Πηνίο φωνής OFC) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 3.000 mW (IEC*2) / Αντίσταση: 24 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 106 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 2 – 30.000 Hz / Καλώδιο: Επίπεδο καλώδιο 2,0 m τύπου Y / Βύσμα: Επιχρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο / Μάζα: Περίπου 375 g (χωρίς το καλώδιο) / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προσαρμοστικό επιχρυσωμένου βύσματος τύπου unimatch (στερεοφωνικό βύσμα ⟷ υποδοχή μίνι στέρεο) (1), Οδηγίες λειτουργίας (1)

*2 IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην εκθέτετε τα ακουστικά σε υπερβολικούς κραδασμούς.
- Χειριστείτε τις μονάδες οδήγησης με προσοχή.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα μαξιλαράκια ακουστικών ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τα μαξιλαράκια ακουστικών είναι χειροποίητα εξαρτήματα και, ως εκ τούτου, οι ραφές και η ποιότητα αφής του καθενός μπορεί να διαφέρουν.
- Μην αφήνετε το βύσμα βρώμικο, διαφορετικά ο ήχος ενδέχεται να ακούγεται παραμορφωμένος.
- Καθαρίζετε τα ακουστικά με ένα μαλακό στεγνό πανί. Μην φυσάτε τις μονάδες κατά τον καθαρισμό. Μην αφήνετε το βύσμα να λερωθεί, διαφορετικά η ποιότητα του ήχου ενδέχεται να χειροτερέψει.
- Μην αφήνετε τα στερεοφωνικά ακουστικά σε θέση που υπόκειται σε άμεσο ηλιακό φως, ζέστη ή υγρασία.
- Επειδή τα ακουστικά αποτελούν περίβλημα υψηλής πυκνότητας, η πίεσή τους στα αυτιά ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο τύμπανο του αυτιού. Αποφύγετε τη χρήση των ακουστικών, όταν αυτά εκτίθενται σε κίνδυνο κρούσης από άτομα ή άλλα αντικείμενα, όπως μια μπάλα κλπ.
  Εάν πιέζετε τα ακουστικά στα αυτιά σας, ενδέχεται να παραχθεί ένας ήχος "κλικ" διαφράγματος. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Να θυμάστε να μην ενοχλείτε τους γύρω σας με τον ήχο που προέρχεται από τα ακουστικά σας. Διατηρείτε την ένταση του ήχου σε λογικά επίπεδα ακόμα και σε μέρη με πολύ θόρυβο, έτσι ώστε να είστε σε θέση να ακούτε άλλα άτομα όταν σας μιλούν.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία.
Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики

- Новоразработени, допълнително увеличени до 70 мм в диаметър мембрани
  Използваните мембрани с диаметър 70 мм са най-големите в отрасъла за динамични слушалки*1.
  Дизайн с висока еластична деформация, вибрация и устойчивост на налягане за изключително чист и дълбок басов звук.
  Неодимиеви магнити с висока мощност (360 kJ/m^3) за невероятно възпроизвеждане на звука.
  *1Според проучване на Sony, декември 2010 г.
- Конструкция Direct Vibe
  Акустичният дизайн с плътно запечатване предоставя изключителна изолация на звука и директно предаване на дълбок басов звук.
- Възглавнички за уши с голям размер
  Свръх дебели, облекчаващи натиска, възглавнички на наушниците за неповторим, върховен комфорт.
- Изработена от безкислородна мед (OFC) звукова намотка за висока максимална мощност (3 000 mW)
- Устойчив на износване и лек плосък кабел

Използване (вижте фиг. A)

Поставяйте маркираната с R слушалка на вашето дясно ухо, а маркираната с L, на вашето ляво ухо.
На маркираната с L слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна.

Спецификации

Тип : Затворени (частично отворени), динамични (напълно обхващащи) / Мембрана : 70 мм, куполен тип (OFC звукова намотка) / Максимална мощност : 3 000 mW (IEC*2) / Импеданс : 24 Ω при 1 kHz / Чувствителност : 106 dB/mW / Честотна лента : 2 – 30 000 Hz / Кабел : 2,0 м, Y тип, плосък кабел / Конектор : Позлатен стерео мини конектор / Маса : Прибл. 375 г (без кабел) / Приложени аксесоари : Позлатен преходник за различни конектори (стерео телефонен конектор ⟷ стерео мини жак) (1), Инструкции за работа (1)

*2 IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Слушането при голяма сила на звука в слушалките може да окаже отрицателно въздействие върху слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Не допускайте подлагане на слушалките на силни удари.
- Пазете мембраните.
- Не поставяйте тежки предмети върху слушалките и не ги притискайте, понеже това може да доведе до деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Възглавничките за уши могат да се износят при продължително съхранение или използване.
- Възглавничките за уши са части с ръчна изработка, така че може да съществува разлика в шевовете и структурата.
- Не оставяйте жака да се замърси, понеже това може да доведе до нарушаване на звука.
- Чистете слушалките с мека, суха тъкан. При почистване не духайте върху слушалките. Не допускайте замърсяване на жака, понеже това може да доведе до нарушаване на звука.
- Не оставяйте слушалките на място, където те могат да бъдат подложени на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или влага.
- Поради това, че слушалките са с корпус с висока плътност, натискането на същите към ушите ви може да доведе до увреждане на тъпанчето ви. Избягвайте използване на слушалките на места, където същите могат да бъдат подложени на удари от хора или други обекти, като топки и др.
  Натискането на слушалките към ушите ви може да предизвика звук от щракане на диафрагмата. Това не е нарушение на работата.
- Съобразявайте се и не пречете на хората около вас със звука, издаван от слушалките. Регулирайте звука на умерено положение дори на шумни места, за да можете да чувате, когато другите хора ви говорят.

Резервни възглавнички за уши могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)

Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română

Căşti stereo

Caracteristici

- Noile unităţi de acţionare, foarte mari cu diametru de 70 mm
  Dotate cu unităţi de acţionare cu diametru de 70 de mm, cele mai mari din industrie pentru căştile dinamice *1.
  Design special pentru fidelitate ridicată, cu o mare rezistenţă la vibraţii şi presiune pentru un sunet al basului de o profunzime extraordinară.
  Magneţii de neodim de mare putere (360 kJ/m^3) pentru o reproducere puternică a sunetului.
  *1Conform studiului realizat de Sony, decembrie 2010
- Structură cu vibraţii directe
  Design acustic etanşat oferă o izolare a sunetului şi o transmisie a sunetului basului adânc superioară.
- Căşti auriculare de mari dimensiuni
  Căştile auriculare groase ajută la reducerea presiunii asupra urechilor şi asigură un confort inegalabil.
- Bobină acustică Oxygen Free Copper (OFC) cu capacitate de prelucrare de mare putere (3.000 mW)
- Cablu uşor şi rezistent, de tip plat

Mod de utilizare (vezi fig. A)

Purtaţi casca marcată cu R la urechea dreaptă, iar cea marcată cu L la urechea stângă.
Pe casca marcată cu L se află un punct tactil, pentru a se putea deosebi partea stângă.

Specificaţii

Tip: Închise (parte posterioară deschisă), dinamice (Circum-aurale) / Unitate de acţionare: 70 mm, de tip dom (bobină mobilă OFC) / Putere dezvoltată: 3.000 mW (IEC*2) / Impedanţă: 24 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 106 dB/mW / Răspuns în frecvenţă: 2 – 30.000 Hz / Cablu: 2,0 m, Tip Y, cablu plat / Mufă: Mini-fişă stereo placată cu aur / Masă: cca. 375 g (fără cablu) / Accesorii incluse: Adaptor pentru fişă unimatch placată cu aur (fişă stereo de telefon ⟷ mini-mufă stereo) (1), Instrucţiuni de utilizare (1)

*2 IEC = Comisia Electrotehnică Internaţională

Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie

- Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.
- Nu supuneţi căştile la şocuri excesive.
- Manipulaţi cu atenţie unităţile de acţionare.
- Nu aplicaţi greutăţi sau presiune asupra căştilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Căştile auriculare se pot deteriora pe durata unei perioade de depozitare sau utilizare prelungite.
- Căştile auriculare sunt executate manual, astfel că modul de executare a cusăturilor şi textura pot fi diferite.
- Nu lăsaţi mufa să se murdărească, deoarece se pot produce distorsiuni ale sunetului.
- Curăţaţi căştile cu o lavetă moale şi uscată. Nu suflaţi pe unităţi în timp ce le curăţaţi. Nu permiteţi murdărirea mufei, deoarece pot apărea distorsiuni ale sunetului.
- Nu lăsaţi căştile stereo într-o locaţie supusă la lumină solară directă, căldură sau umezeală.
- Deoarece căştile sunt fabricate din material de mare densitate, nu forţaţi poziţionarea acestora peste urechi pentru a evita afectarea timpanelor. Evitaţi utilizarea căştilor în locuri în care acestea ar putea fi lovite de alte persoane sau obiecte, precum o minge etc.
  La apăsarea căştilor pe urechi, este posibil să auziţi un sunet clic al diafragmei. Acest lucru nu reprezintă o defecţiune.
- Nu deranjaţi lumea din jurul dumneavoastră cu zgomotul care se aude din căşti. Păstraţi un nivel moderat al volumului chiar şi în locaţii zgomotoase astfel încât să puteţi auzi alte persoane care vor să vă vorbească.

Se pot comanda căşti auriculare de schimb de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurităţii produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanţie , vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce insoţesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti

- Popolnoma nove in izjemno velike pogonske enote premera 70 mm
  Opremljene so s pogonskimi enotami premera 70 mm, ki so največje na trgu, zato omogočajo dinamično uporabo slušalk*1.
  Oblikovane so za visoko raven združljivosti in vibriranja in so odporne na pritisk, zato zagotavljajo izjemno globoke nizke tone.
  Izjemno zmogljivi (360 kJ/m^3) magneti iz neodima omogočajo neverjetno reprodukcijo zvoka.
  *1Na podlagi raziskave družbe Sony decembra 2010
- Sistem usmerjanja zvoka
  Akustična oblika z nepredušnim tesnjenjem zagotavlja vrhunsko zvočno izolacijo in neposreden prenos globokih nizkih tonov.
- Velike ušesne blazinice
  Izredno tenke ušesne blazinice za zmanjšanje tlaka se udobno prilegajo ušesom.
- Zvočna tuljava iz bakra brez kisika (OFC) zagotavlja visoko napajalno kapaciteto (3.000 mW)
- Vzdržljiv in izredno lahek ploščat kabel

Uporaba (gl. sliko A)

Slušalko z oznako R nosite na vašem desnem ušesu, tisto z oznako L pa na levem ušesu.
Otipljiva pika z oznako L na enoti omogoča prepoznavanje leve strani.

Specifikacije

Vrsta: Zaprte (brez akustične zaščite), dinamične (pokrivajo uho) / Pogonska enota: 70 mm, kupolastega tipa (zvočna tuljava OFC) / Moč: 3.000 mW (IEC*2) / Impedanca: 24 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 106 dB/mW / Frekvenčni odziv: 2–30.000 Hz / Kabel: 2,0 m, Ploski kabel tipa Y / Vtič: Pozlačen stereo mini vtič / Masa: pribl. 375 g (brez kabla) / Priložena dodatna oprema: pozlačen vmesnik unimatch za vtiče (stereo vtič za slušalke ⟷ stereo mini priključek) (1), Navodila za uporabo (1)

*2 IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Poslušanje zelo glasnih zvokov lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.
- Slušalk ne izpostavljajte udarcem.
- S pogonskimi enotami delajte previdno.
- Slušalk ne izpostavljajte teži ali pritisku, saj se lahko med daljšim shranjevanjem deformirajo.
- Ušesne blazinice se lahko pri dolgotrajnem shranjevanju ali uporabi obrabijo.
- Ušesne blazinice so ročno izdelane, zato se šivi in struktura lahko razlikujejo.
- Vtiča ne pustite umazanega, saj to lahko moti zvok.
- Slušalke očistite z mehko suho krpo. Med čiščenjem ne pihajte v dele slušalk. Pazite, da se priključek ne umaže, sicer se zvok lahko poslabša.
- Stereo slušalk ne pustite na mestu, kjer bi bile izpostavljene neposredni sončni svetlobi, vročini ali vlagi.
- Ker imajo slušalke zelo togo ohišje, jih ne pritiskate na ušesa, ker lahko poškodujete bobnič. Ne uporabljajte slušalk tam, kjer obstaja nevarnost, da jih nekdo ali kakšen predmet zadene, na primer žoga.
  Pritisk slušalk na ušesa lahko povzroči, da opna klikne. Pri tem ne gre za okvaro.
- Pazite, da z zvokom iz vaših slušalk ne boste motili ljudi okoli sebe. Glasnost prilagodite tudi v glasnih prostorih, da boste lahko slišali ljudi, s katerimi se boste pogovarjali.

Za nadomestne ušesne blazinice se obrnite na najbližjega prodajalca izdelkov Sony.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska.
Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.